

RELAZIONE NUOVO AFFIDAMENTO
FLAVIA BASSI – TRADUZIONI TECNICHE E COMMERCIALI
PER BGO

L'operatore economico **Flavia Bassi - Traduzioni Tecniche e Commerciali** è l'attuale fornitore e affidatario del servizio di gestione della segreteria editoriale, traduzione e revisione di articoli scientifici, editing dei manoscritti e aggiornamento del sito web del *Bulletin of Geophysics and Oceanography*, rivista scientifica a carattere internazionale edita da OGS, dedicata a tematiche di geofisica applicata, sismologia e oceanografia.

Nel corso degli ultimi 15 mesi da parte dello stesso operatore economico si è registrato un significativo ampliamento delle mansioni affidate in ambito redazionale, con un progressivo coinvolgimento più ampio e articolato nelle diverse fasi del processo editoriale. In particolare, l'operatore ha assunto un ruolo sempre più centrale nel coordinamento delle attività, dalla standardizzazione dei contenuti secondo le linee guida editoriali internazionali al miglioramento dell'efficienza complessiva del flusso di pubblicazione.

La professionalità, la puntualità e l'elevato grado di precisione dimostrati hanno contribuito in modo sostanziale all'ottimizzazione della qualità dei testi scientifici pubblicati e alla tempestiva gestione delle traduzioni e revisioni. L'operatore si è distinto per la sua dedizione, affidabilità e attitudine proattiva, garantendo un supporto costante e di alto livello, che ha permesso alla rivista di mantenere elevati standard editoriali e una comunicazione scientifica efficace e coerente.

Fatte queste importanti e doverose premesse, atte a evidenziare il comportamento virtuoso dell'operatore economico in questione, e alla luce del preventivo inviato dal fornitore del servizio per un nuovo affidamento di 24 mesi così denominato:

- Collaborazione alla gestione operativa, redazionale, funzionale ed editoriale del *Bulletin of Geophysics and Oceanography* -> € 24.000,00

Si evidenzia che tale preventivo risulta essere competitivo per un rinnovo dell'affidamento diretto, dettato dal Regolamento Acquisti sulla base dell'art. 21, comma 3, punti b) e c) (il primo delinea come motivazione rafforzata della scelta dell'affidamento al contraente uscente la riscontrata ed effettiva assenza di alternative, tenuto altresì conto del grado di soddisfazione maturato a conclusione del precedente rapporto; il secondo è legato alla competitività del prezzo offerto rispetto alla media dei prezzi praticati nel settore di mercato di riferimento) e dal comma 6 che regola in maniera puntuale la continuità del servizio, con il principio di rotazione degli affidamenti e degli inviti che può essere derogato con specifica motivazione rafforzata qualora la continuità della fornitura o del servizio risulti essenziale per la riuscita dell'attività di ricerca.

Va infine evidenziato, a supporto del riaffidamento al contraente uscente, e nel rispetto del suddetto art. 21, comma 3, del Regolamento Acquisti, che l'ampliamento e la diversificazione

delle attività che verranno svolte dall'operatore economico Flavia Bassi saranno caratterizzate da un codice ATECO diverso rispetto a quello applicato per gli affidamenti precedenti.

Trieste, 19 agosto 2025

Alessandro Asta
Direttore responsabile BGO



Digitally signed
by ASTA
ALESSANDRO
C=IT